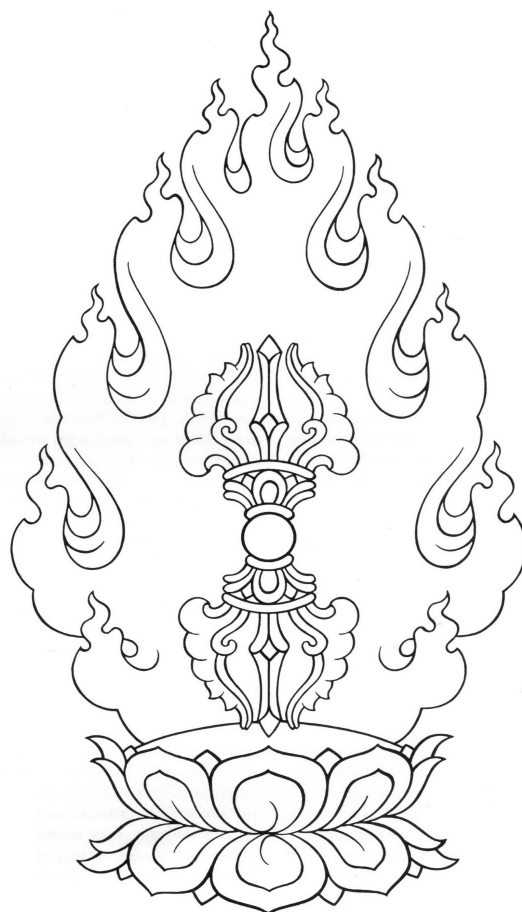


Кангьюр

Тексты раздела чарья-тантра



Оглавление

Краткое вступление.....	3
Дхарани восьми благородных богинь.....	4
Планируются.....	8
Нет перевода.....	9

Краткое вступление

Данная работа содержит тексты, относящиеся к разделу чарья-тантра тибетского канона, именуемого Кангьюр (Ганжур) редакции Деге. Все работы были составлены в рамках действующего проекта сетевой библиотеки. Планируемые для перевода тексты представлены в разделе «Тексты в работе» данного сборника и могут появиться в скором времени. В данном сборнике присутствует также раздел «Нет перевода». Тексты данного раздела отсутствуют на сайте, и в ближайшее время работа над ними не планируется. Это связано с объемом текстов. Работы по ним возможны в случае финансовой поддержки или поддержки материалами. Поддержка в виде собственных усилий от начинающих переводчиков будет приниматься с благодарностью. Прошу относиться к текстам с уважением.

Также прошу относиться с уважением к действующему законодательству в отношении авторских и смежных прав. Распространение текста в свободном доступе возможно только при условии наличия ссылки на сайт и указания автора перевода. Практически все тексты из данного сборника переведены администратором сайта dharmalib.ru. При нахождении опечаток, странных мест просьба писать администратору сайта. Все данные для связи есть на главной странице сайта. Также прошу учитывать, что данный сборник не предназначен для печати на принтере, в виду своей изменчивой структуры. При возможности, лучше при чтении использовать планшеты, смартфоны, десктопы. Поскольку работа над текстами ведется постоянно, следующая версия может быть опубликована в скором времени. Не исключено, что появится и приложение для смартфонов для удобства офлайн и онлайн доступа к материалам библиотеки. Следите за объявлениями.

С уважением Карма Палджор (Филиппов О.Э.)

Дхарани восьми благородных богинь

Простираюсь перед всеми Просветлёнными и бодхисаттвами!

Затем Ваджрапани [сказал]:

Мать Татхагат, что осуществляет очищение всего пагубного! Ты успокаиваешь все болезни! Ты полностью разрушаешь все помехи! Ты осуществляешь [проявление] полного совершенства! Провозглашаю эту высшую царицу великой мантры-дхарани!

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā he buddha mātari sarva pāvana aśani garja garja bhañja bhañja marda marda gambhari gambhari hasa hasa dama dama matha matha vidhānsaya vidhānsaya sarva śatūn tara ma ti vimale pūraya pūraya prati jñāna sarva buddha paryū pasiti bhagavati gana gana jahi jahi vimasani kramaṇi dhavani ramaṇi mātaṅgi svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЪЯx САРВА МУКХЕ БХЪЯx САРВАТХА
ХЕ БУДДХА МАТРИ САРВА ПАВНА АШАНИ ГАРДЖА ГАРДЖА
БХАНДЖА БХАНДЖА МАРДА МАРДА ГАМБХАРИ ГАМБХАРИ ХАСА
ХАСА ДАМА ДАМА МАТХА МАТХА ВИДХАНСАЯ ВИДХАНСАЯ САРВА
ШАТЎН ТАРА МАТИ ВИМАЛЕ ПУРАЙА ПУРАЙА ПРАТИ ДЖНЪАНА САРВА
БУДДХА ПАРЬЎ ПАСИТИ БХАГАВАТИ ГАНА ГАНА ДЖАХИ ДЖАХИ
ВИМАСАНИ КРАМАНИ ДХАВАНИ РАМАНИ МАТАМГИ СВАХА**

Такова дхарани «Обладающая посвящением в Благословенную Махаджняну».

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā amari amari taṭa bhañja bhañja jha jha mici mici sphoṭaya sphoṭaya matha matha durdānta damaḥ svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЪЯx САРВА МУКХЕ БХЪЯx САРВАТХА
АМАРИ АМАРИ ТАТА БХАНДЖА БХАНДЖА ДЖХА ДЖХА МИЧИ
МИЧИ СПХОТАЯ СПХОТАЯ МАТХА МАТХА ДУРДАНТА ДАМАКА СВАХА**

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā he he kinade sarva tathāgata bhaneke bhodhi nadada tvāṭa tvāṭa hūm phaṭ hūm phaṭ garja garja para mati vihu rike svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЪЯx САРВА МУКХЕ БХЪЯx САРВАТХА
ХЕ ХЕ КИНАДЕ САРВА ТАТХАГАТА БХАНЕКЕ БХОДХИ НАДАДА ТВАТА
ТВАТА ХУМ ПХАТ ХУМ ПХАТ ГАРДЖА ГАРДЖА ПАРА МАТИ ВИХУ РИКЕ
СВАХА**

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā bhagavati prajñā pāramite a sarva pāpa kṣayaṅkari jñāna arci spharaṇi bhañja bhañja matha matha dama dama ānaya ānaya sara sara māraya māraya sarva buddha jane trīyai svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЪЯx САРВА МУКХЕ БХЪЯx САРВАТХА
БХАГАВАТИ ПРАДЖНЪА ПĀРАМИТЕ А САРВА ПĀПА КШАЯМКАРИ
ДЖНЪАНА АРЧИ СПХАРАНИ БХАНЪДЖА БХАНЪДЖА МАТХА МАТХА
ДАМА ДАМА АНАЙА АНАЙА САРА САРА МĀРАЙА МĀРАЙА САРВА
БУДДХА ДЖАНЕ ТРЙЯИ СВĀХĀ**

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā garja garja matha matha
dama dama bhañja bhañja dundubhi sarva nirghoṣe hana hana vidhvansaya vidhvansaya
mo ṭa ya mo ṭa ya daha daha viphula nirmala nirjāte āhara āhara gaccha gaccha sarva
buddha paryupa sati ma māvilamba svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЪЯx САРВА МУКХЕ БХЪЯx САРВАТХА
ГАРДЖА ГАРДЖА МАТХА МАТХА ДАМА ДАМА БХАНЪДЖА БХАНЪДЖА
ДУНДУБХИ САРВА НИРГХОШЕ ХАНА ХАНА ВИДХВАНСАЯ
ВИДХВАНСАЯ МОТАЯ МОТАЯ ДАХА ДАХА ВИПХУЛА НИРМАЛА
НИРДЖĀТЕ АХАРА АХАРА ГАЧЧХАА ГАЧЧХА САРВА БУДДХА ПАРЬЮПА
САТИ МА МĀВИЛАМБА СВĀХĀ**

Такова дхарани Благословенной Ваджрадхатвишвари.

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā om bhagavati sarva
tathāgata janika pūraya prati jñāna taṭa taṭa marda marda āhara āhara hūm hūm jati svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЪЯx САРВА МУКХЕ БХЪЯx САРВАТХА
ОМ БХАГАВАТИ САРВА ТАТХАГАТА ДЖАНИКА ПŪРАЙА ПРАТИ
ДЖНЪАНА ТАТА ТАТА МАРДА МАРДА АХАРА АХАРА ХŪМ ХŪМ ДЖАТИ
СВĀХĀ**

Такова дхарани Благословенной Махапратисары.

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā hūm hrīḥ sarva buddha
mātiri bhañja bhañja matha matha damani damani gargāri gargāri hrī svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЪЯx САРВА МУКХЕ БХЪЯx САРВАТХА
ХŪМ ХРЙx САРВА БУДДХА МĀТИРИ БХАНЪДЖА БХАНЪДЖА МАТХА
МАТХА ДАМАНИ ДАМАНИ ГАРГĀРИ ГАРГĀРИ ХРЙ СВĀХĀ**

Такова дхарани Благословенной Ваджраджиты.

namaḥ sarva tathāte bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā trāṭa trāṭa muhu muhu
sarva pāpa viśodhani svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЪЯx САРВА МУКХЕ БХЪЯx САРВАТХА
ТРĀТА ТРĀТА МУХУ МУХУ САРВА ПĀПА ВИШОДХАНИ СВĀХĀ**

Такова дхарани Благословенной Сарваниваранавахиты.

na maḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā dhaka dhaka moṭa moṭa
daha daha sarva tathāgata jñāna nirjāte svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЬЯx САРВА МУКХЕ БХЬЯx САРВАТХА
ДХАКА ДХАКА МОТА МОТА ДАХА ДАХА САРВА ТАТХАГАТА ДЖНЬАНА
НИРДЖАТЕ СВАХА**

Такова дхарани Благословенной Дурданты.

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā haha miḥu miḥu dama
dama khāhi khāhi dhuna dhuna micī micī durdānta damani svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЬЯx САРВА МУКХЕ БХЬЯx САРВАТХА
ХАХА МИХУ МИХУ ДАМА ДАМА КХАХИ КХАХИ ДХУНА ДХУНА МИЧИ
МИЧИ ДУРДАНТА ДАМАНИ СВАХА**

Такова дхарани Благословенной Сарвамарапрамардини.

namaḥ sarva tathāgate bhyaḥ sarva mukhe bhyaḥ sarvathā micī micī garja garja
sphoṭaya sphoṭaya matha matha dama dama svāhā

**НАМАx САРВА ТАТХАГАТЕ БХЬЯx САРВА МУКХЕ БХЬЯx САРВАТХА
МИЧИ МИЧИ ГАРДЖА ГАРДЖА СПХОТАЙА СПХОТАЙА МАТХА МАТХА
ДАМА ДАМА СВАХА**

Такова дхарани практики Благословенной Анантамуххи.

*Манджушири! Когда эта мандала, дарующая посвящение в великую
изначальную мудрость будет находиться на руке — освободишься от омрачений-
клеш. Станешь свободен от всех страхов. И даже если будешь пребывать среди
бандитов, ракшасов, воюющих сторон — тело не будет повреждено их оружием.
Не будешь уничтожен бандитами. Не будешь поврежден ракшасами и пр. Не
возникнет страха несвоевременной смерти. Будешь обладать постоянной славой.
Полностью очистишь всё пагубное. Даже сможешь собрать корни добродетели
сотни миллионов Просветлённых таким образом за один день. Даже во время
смерти будут полностью поддерживать Просветлённые и бодхисаттвы.*

*Если умерев отправишься в Сукхавати, то чего еще стоит придерживаться,
читать, обдумывать, придерживаться не отбрасывая? Всё пагубное у того [кто
придерживается этого] будет очищено. Посредством этого будут закрыты врата
низменных состояний. Тот будет извлечен издалека из низменных уделов и
низменных состояний. Человек, что прочтет это однократно, начиная с утра —
чтобы он ни делал ужасающего в мире, освободится от всего пагубного. И не
будет вреда от врагов, оружия, бандитов, таких как ракшасы и пр.*

*Полностью освободишься от не своевременной смерти. Будешь постоянно
обладать славой. Даже если придет время смерти, будешь извлечен из низменных
существований. Будучи полностью поддерживаемым Просветлёнными, родишься в
Сукхавати.*

Сказал так. Всё мироздание, вместе с богами, людьми, асурами, гандхарвами
— возрадовалось и воздало хвалу.

Так завершается дхарани восьми благородных богинь.

Переводили и выверяли — индийский наставник Шилендрабодхи, переводчик-корректор Бенде Йешеде. На русский язык переводил Карма Палджор (Филиппов О.Э.).

Планируются

- 496 Тантра благословенного Ваджрапани в синих одеждах
- 497 Благородное [учение]. Ваджрапани в синих одеждах. Тантра «Ваджрное подземелье»
- 498 Царь постижения «ваджр, движущийся на трёх уровнях»
- 499 Благородное [учение]. Тантра подчинения трёх миров «Ваджрапани в синих одеждах»
- 502 Сутра Великой Колесницы. Благородное [учение] «Особенно обширная молитва-благопожелание благословенного Учителя Лекарей, синего света ляпис-лазури»
- 503 Благородное [учение]. Зарождение силы глубокого сосредоточения Истинносущего. Заклинание «Свет ляпис-лазури»

Нет перевода

500 Тантра «Царь описания трёх сердечных обязательств»

501 Сутра Великой Колесницы. Благородное [учение] «Особенно обширная молитва-благопожелание семи Истинносущих прошлого»